

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ИОАННА, Глава 14

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Иисус – путь к Отцу	Путь, истина и жизнь	Отношение верующих к прославленному Христу	Иисус – путь к Отцу	Прощальная беседа (13:31-14:31)
14:1-14	14:1-6	14:1-7	14:1-4	14:1-4
			14:5	14:5-7
	Отец – явлен		14:6-7	
	14:7-11			
		14:8-14	14:8	14:8-21
	Отвеченная молитва		14:9-14	
	14:12-14			
Обещание послать Духа	Иисус обещает послать Помощника		Обещание послать Святого Духа	
14:15-24	14:15-18	14:15-17	14:15-17	
	Пребывание Отца в Сыне	14:18-24	14:18-20	
	14:19-24			
			14:21	
			14:22	14:22-31
	Дар Его мира		14:23-24	
14:25-31	14:25-31	14:25-31	14:25-26	
			14:27-31a	
			14:31b	

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА К ТЕКСТУ Ин.14:1-31

- А. Здесь не должно было бы быть деления текста на главы, поскольку отрывок от главы 13 по главу 17 включительно представляет собой единый литературный фрагмент. Совершенно очевидно, что заявление Иисуса о Своем уходе породило в Его учениках

множество вопросов. Весь контекст построен на серии таких вопросов, отражающих неправильное понимание апостолами сказанных Иисусом слов:

1. Петр (13:36);
2. Фома (14:5);
3. Филипп (14:8);
4. Иуда (не Искариот) (14:22);
5. другие Его ученики (16:17).

Б. Эти вопросы и сейчас ободряют верующих:

1. Они показывают, что даже апостолы, которые были так близки с Иисусом, находясь рядом с Ним, далеко не всегда понимали Его.
2. Одни из самых драгоценных, важных и проникновенных слов были сказаны Иисусом как раз в ответ на эти вопросы, отражающие искреннее непонимание.

В. Главы 13-17 формируют один литературный контекст, это беседа в верхней комнате в ночь, когда совершалась Тайная вечеря.

Г. В главе 14 Иисус начинает обсуждать тему грядущего «Помощника».

1. Упоминание Иисусом Духа Святого в процессе беседы в верхней комнате напрямую связано с состоянием страха и беспокойства у Его учеников (и не чем-то иным), вызванного известием о скором уходе Иисуса.
2. Обсуждение сути служения Святого Духа здесь весьма ограничено. Очень много чрезвычайно важных аспектов Его служения вообще не затрагиваются в данном контексте.
3. Особое внимание уделяется таким сторонам деятельности Святого Духа, как (1) открывать человеку истину и наставлять в ней, и (2) быть личным Утешителем для верующего.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.14:1-7

¹"Do not let your heart be troubled; believe in God, believe also in Me. ²In My Father's house are many dwelling places; if it were not so, I would have told you; for I go to prepare a place for you. ³If I go and prepare a place for you, I will come again and receive you to Myself, that where I am, *there* you may be also. ⁴And you know the way where I am going". ⁵Thomas said to Him, "Lord, we do not know where You are going, how do we know the way?" ⁶Jesus said to him, "I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father but through Me. ⁷If you had known Me, you would have known My Father also; from now on you know Him, and have seen Him".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.14:1-7

¹Не позволяйте вашему сердцу горевать; веруйте в Бога, веруйте также в Меня. ²В доме Отца Моего есть много обителей; если бы это было не так, Я бы сказал вам; ибо Я иду приготовить место для вас. ³Если Я пойду и приготовлю место для вас, то Я приду снова и приму вас к Себе, чтобы, где Я нахожусь, *там* и вы были. ⁴И вы знаете путь, куда Я иду». ⁵Фома сказал Ему: «Господи, мы не знаем, куда Ты идешь; как же нам знать путь?» ⁶Иисус сказал ему: «Я есть путь, и истина, и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня. ⁷Если бы вы знали Меня, то вы знали бы и Отца Моего; отныне вы знаете Его и видели Его».

14:1 «Не позволяйте» Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, которая обычно передает смысл прекращения действия, уже находящегося в процессе осуществления.

«Прекратите впускать печаль в ваши сердца». Сообщение Иисус о Его скором уходе вызвало очень большую тревогу.

□ **«вашему сердцу»** Обратите внимание на наличие здесь формы **МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА** (у местоимения «вашему»). Иисус обращался ко всем одиннадцати ученикам. Древнееврейское употребление термина «сердце» подразумевало всего человека в целом: его разум, волю и эмоции (ср. Вт.6:5; Мф.22:37). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

□ **«веруйте в Бога, веруйте также в Меня»** Здесь – либо две формы **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ** (ср. Мар.11:22), либо две формы **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Верование – это процесс непрекращающийся, естественный и становящийся привычным навыком. Грамматическое равновесие этого стиха указывает на то, что Иисус утверждал о Своем равенстве с Богом. Также не забывайте, что все Его ученики были иудеями, которые были убежденными монотеистами и, все-таки, они достаточно хорошо улавливали подтекст заявлений Иисуса. Одно дело – верить во Всевышнего, но совсем другое дело – быть христианином. Эти слова фокусируют внимание не на вероисповедной доктрине, а на Личности Иисуса Христа.

14:2 «В доме Отца Моего» В Ветхом Завете слово «дом» употреблялось по отношению к скинии или храму (ср. 2Цар.7), однако, в данном контексте, вне всякого сомнения, подразумевается место обитания семьи Божьей на небесах.

□ **«обителей»** Перевод KJV, «больших особняков; дворцов», вводит в заблуждение. Значение греческого термина – «постоянное местожительство» (ср. 14:23), без какого-либо присутствия идеи чрезмерности или расточительности. Здесь подчеркивается, что у каждого верующего обязательно будет свое место в доме Небесного Отца (ср. TEV, NJB).

Интересно также отметить, что это слово происходит от того же греческого корня, что и термин «пребывать», который является одним из ключевых (ср. главу 15) для всего Евангелия от Иоанна. Наше местожительство у Отца начинается с нашего пребывания в Нем!

□ **«если»** Здесь – неполное **УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА**, которое часто называют «противоречащим действительности». Эта фраза очень трудна для перевода.

NASB	«если бы это было не так, Я бы сказал вам»
NKJV	«если бы <i>это было не так</i>, Я бы сказал вам»
TEV	«Я бы не сказал вам этого, если бы это было не так»
NJB	«в противном случае, Я бы сказал вам»
Ранние буквальные переводы	«а если бы нет, Я бы сказал вам»
Новый перевод Беркли	«Если бы это не было так, Я бы сказал вам»
Перевод Уильямса	«если бы их не было, Я бы сказал вам»

14:3 «Если» Здесь – **УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА**, которое указывает на потенциальную, и даже вероятную возможность осуществления действия в будущем. Иисус сказал им, что Он вскоре возвращается к Отцу, и что Он приготовит там место для всех их.

В пособии Ньюмана и Уайдера по Евангелию от Иоанна, выпущенном Объединенным Библейским Обществом в серии «В помощь переводчику» [Newman and Wider, “Help for Translators” series from United Bible Societies on John], говорится, что эту часть предложения нужно понимать во временном смысле, т.е. – «после того, как Я пойду», или «когда Я пойду», или «сразу же, как Я пойду» (стр. 456).

□ **«Я иду приготовить место для вас»** В этих словах совершенно не подразумевается, будто бы небеса, в физическом смысле, не были приготовлены для этого раньше. Смысл сказанного в том, что Иисус, посредством Своей жизни, учения и крестной смерти, дает возможность грешному человечеству приблизиться к Святому Богу и водвориться с Ним. Иисус же идет впереди верующих как их проводник и предтеча (ср. Евр.6:20).

□ **«Я приду снова и приму вас к Себе»** Имеется в виду Второе Пришествие Христа или физическая смерть верующих (ср. 2Кор.5:8; 1Фес.4:13-18). Эти отношения «лицом к лицу» с Иисусом отражают взаимоотношения Иисуса с Отцом (ср. 1:1,2). Христиане будут соучастниками этих удивительных, глубоких и тесных отношений между Иисусом и Отцом Небесным (ср. 14:23; 17:1 и след.).

Глагол, который употреблен здесь (*paralambanō*), означает «принять в себя». Он отличается от глагола в тексте 1:12 (*lambanō*). Трудно установить точное частичное семантическое перекрытие этих двух терминов: они часто используются как синонимы.

□ **«чтобы, где Я нахожусь, там и вы были»** Место, где находится Иисус – это небеса (ср. 17:24)! Небеса – это реальное общение, лицом к лицу, с Троиственным Богом!

14:4 «вы знаете путь» Заявление Иисуса вызвало сомнение у Фомы по поводу знания учениками этого пути. Ответ Иисуса содержал три важных термина, которые часто использовались в Ветхом Завете.

14:6 «Я есть путь» В Ветхом Завете библейская вера часто изображалась в образе жизненного пути (ср. Вт.5:32-33; 31:29; Пс.26:11; Ис.35:8). У ранней церкви и название было – «Путь» (ср. Деян.9:2; 19:9,23; 24:14,22). Этим Иисус подчеркивал, что именно Он был и есть единственный путь к Богу. В этом – богословская сущность Евангелия от Иоанна! А добрые дела, как образ жизни, – это доказательства наличия личной веры (ср. Еф.2:8-9,10), но не средство обретения праведности. См. пояснение к 8:12.

□ **«истина»** В греческой философии термин «истина» передавал смысл, противоположный понятию «ложь, неправда, обман, фальш», или как «реальность» в противопоставлении с понятием «иллюзия». Но ученики Иисуса были говорящими по-арамейски, и они хорошо понимали, что Иисус употреблял термин «истина» в его ветхозаветном смысле, т.е. как «достоверность, надежность» или «верность, преданность» (ср. Пс.25:3; 85:11; 118:30). Оба термина, «истина» и «жизнь» характеризуют «путь». Слово «истина» в Евангелии от Иоанна часто используется для описания деятельности Бога (ср. 1:14; 4:23-24; 8:32; 14:17; 15:26; 16:13; 17:17,19). [См. ЧАСТНЫЕ ТЕМЫ «ПОНЯТИЕ 'ИСТИНА' В ТРУДАХ ИОАННА»](#) и [«ТЕМА ИСТИНЫ В ПИСАНИЯХ ИОАННА»](#).

□ **«жизнь»** В Ветхом Завете о повседневной искренней вере человека говорится как о «пути жизни» или «пути к жизни» (ср. Пс.15:11; Пр.6:23; 10:17). Все три этих термина характеризуют тот образ жизни по вере, который человек может обрести только через личные взаимоотношения с Иисусом Христом.

□ **«никто не приходит к Отцу, как только через Меня»** Какое шокирующее заявление! Эти слова ставят узкие границы, но они же и демонстрируют абсолютную уверенность Иисуса в том, что человек может познать Бога только через личные взаимоотношения с Ним, непосредственно. Это положение часто называли «скандальным эксклюзивизмом» христианства. Золотой середины здесь нет! Либо это утверждение истинно, либо само христианство – ложь! В некотором роде это все похоже на разговор в главе 10.

14:7 «Если бы» В рукописях здесь есть разночтение по поводу типа УСЛОВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ. Греческий текст Объединенного Библейского Общества свидетельствует в пользу УСЛОВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПЕРВОГО ТИПА, как и в древнегреческих

манускриптах P⁶⁶, N и D. Тогда перевод должен бы быть таким: «Если бы вы знали Меня (и вы знаете Меня), то вы знали бы и Отца Моего (и вы Его знаете)».

Но это может быть и УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА, которое часто называют «противоречащим действительности». В этом случае перевод был бы такой: «Если бы вы знали Меня (а вы Меня не знаете), то вы знали бы и Отца Моего (но вы Его не знаете)». Такой вариант соответствует рукописям A, B, C, D^b, K, L и X. Но он представляет собой достаточно трудное утверждение, поскольку мы предполагаем, что апостолы уже уверовали в спасение через Иисуса-Мессию. Должно быть, эта истина, для них новая и категоричная, была и очень трудной для её целостного восприятия ими. В Евангелии от Иоанна упоминается о разных уровнях веры. Контекст же, по всей видимости, говорит в пользу УСЛОВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВТОРОГО ТИПА. Обратите внимание на то же самое условие в ст. 28.

□ «**вы знали Меня**» Иисус вновь обращается ко всей группе апостолов (ср. ст. 9). Термин «знать» употреблен здесь в ветхозаветном смысле, который подразумевает искренние и глубокие личные взаимоотношения, а не интеллектуальное знание или просто обладание информацией (ср. Быт.4:1; Иер.1:5).

□ «**то вы знали бы и Отца Моего**» Видеть Иисуса, значит – видеть Бога (ср. Ин.1:14-18; 5:24; 12:44-45; 2Кор.4:4; Кол.1:15; Евр.1:3)! Иисус – самое совершенное откровение невидимого Бога. Никто, отвергающий Иисуса, не может заявлять о том, что он знает Бога (ср. 1Ин.5:9-12).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.14:8-14

⁸Philip said to Him, "Lord, show us the Father, and it is enough for us". ⁹Jesus said to him, "Have I been so long with you, and yet you have not come to know Me, Philip? He who has seen Me has seen the Father; how can you say, 'Show us the Father'? ¹⁰Do you not believe that I am in the Father, and the Father is in Me? The words that I say to you I do not speak on My own initiative, but the Father abiding in Me does His works. ¹¹Believe Me that I am in the Father and the Father is in Me; otherwise believe because of the works themselves. ¹²Truly, truly, I say to you, he who believes in Me, the works that I do, he will do also; and greater works than these he will do; because I go to the Father. ¹³Whatever you ask in My name, that will I do, so that the Father may be glorified in the Son. ¹⁴If you ask Me anything in My name, I will do it".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.14:8-14

⁸Филипп сказал Ему: «Господи, покажи нам Отца, и этого достаточно для нас». ⁹Иисус сказал ему: «Я уже так долго нахожусь с вами, и все-таки ты не познал Меня, Филипп? Тот, кто увидел Меня, увидел Отца; как же ты можешь говорить: «Покажи нам Отца»? ¹⁰Разве ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые Я говорю вам, Я не от Себя Самого говорю, но Отец, пребывающий во Мне, творит дела Свои. ¹¹Верьте Мне, что Я – в Отце и Отец – во Мне; или же верьте по самим делам. ¹²Истинно, истинно Я говорю вам: тот, кто верует в Меня, дела, которые Я творю, и он сотворит; и большие дела, чем эти, он сотворит; потому что Я иду к Отцу. ¹³И о чем вы только ни попросите во имя Мое, то Я сделаю, чтобы Отец был прославлен в Сыне. ¹⁴Если вы попросите что-нибудь во имя Мое, Я сделаю это».

14:8 «Филипп сказал Ему» Очевидно, Филипп жаждал видения (теофании), чтобы увидеть Бога примерно так же, как это было в случаях с Моисеем, Исаией или Иезекиилем. Иисус отвечает ему, утверждая, что всегда, когда Филипп видел и познавал Его, он видел и познавал Бога (ср. Кол.1:15; Евр.1:3)!

□

NASB <этого достаточно для нас>

NKJV <этого достаточно для нас>

NRSV «мы будем довольны»
TEV «это всё, что нам надо»
NJB «тогда мы будем удовлетворены»

Ученики желали иметь какое-то подтверждение, подобно тому, как этого требовали фарисеи. Однако в духовных вопросах верующие должны ходить верой, а не зависеть только от того, что они видят (ср. 2Кор.4:18; 5:7). Вера, доверие – вот что главное!

14:9 «Я уже так долго нахожусь с вами» Обратите внимание на форму **МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА**. Филипп лишь озвучил тот вопрос, над которым, на самом деле, думали они все.

□ **«Тот, кто увидел Меня, увидел Отца»** Здесь – формы **ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА** и **ГЛАГОЛА СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА**, которые означают «увидел и продолжает видеть». Иисус полностью открыл Бога (ср. Кол.1:15; Евр.1:3).

14:10 Греческая грамматическая конструкция этого вопроса предполагает ответ «да». [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИН 'ПРЕБЫВАНИЕ' В ТРУДАХ ИОАННА».](#)

□ **«ты...вам»** Первое слово, «ты», в **ЕДИНСТВЕННОМ ЧИСЛЕ**, относится к Филиппу. Второе, «вам», во **МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ**, относится ко всей группе апостолов (ср. стихи 7,10). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИН 'ПРЕБЫВАНИЕ' В ТРУДАХ ИОАННА».](#)

□ **«Слова, которые Я говорю вам, Я не от Себя Самого говорю»** Иисус всё совершал от имени Отца (ср. ст. 24; 5:19,30; 7:16-18; 8:28; 10:38; 12:49). И учение, преподаваемое Иисусом, – это слова Самого Отца (ср. ст. 24).

□ **«Отец, пребывающий во Мне»** Эти взаимоотношения между Отцом и Сыном, которые Иисус особо подчеркивает в Своей первосвященнической молитве в главе 17, становятся основой для «пребывания» верующих в Иисусе Христе, о чем говорится в главе 15. Евангелие от Иоанна раскрывает спасение как совокупность (1) доктринального учения; (2) глубоких взаимоотношений; (3) смирения и послушания; и (4) непоколебимости в вере.

14:11 «Верьте» Здесь – либо форма **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**, либо **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ** (ср. 14:1).

В начале фразы в рукописях есть разночтение, которое имеет весьма существенное значение. В некоторых ранних греческих текстах (P⁶⁶, P⁷⁵, S, D, L и W) присутствует только глагол «верьте», за которым следует слово «что» (*hoti*), что подразумевает, что ученики должны были принять истину о полном единении Иисуса и Отца. В других древних текстах (A и B) добавлены слова «в Меня» в **ДАТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ**, указывающие на личностный объект веры. Специалисты Объединенного Библейского Общества по греческому языку считают оригинальным первый вариант (ср. Брюс М. Метцгер, «Комментарии к тексту греческого Нового Завета» [Bruce M. Metzger, *A Textual Commentary of the Greek New Testament*], который оценивает его по категории «В», стр. 244). В большинстве современных переводов слова «в Меня» сохранены, но и дополнены словом «что» (которое указывает на содержательную сторону веры).

□ **«или же верьте по самим делам»** Иисус призывает их верить Его делам (ср. Ин.5:36; 10:25,38). А дела Его являются исполнением ветхозаветных пророчеств. Его дела раскрывают, Кто Он есть на самом деле! Апостолы же, как и любой из нас, должны были возрастая и укрепляться в своей вере.

14:12 «верует...он сотворит» Вера присутствует не только на интеллектуальном уровне, но она является побуждающим к действию и воплощенным в делах словом. В фразе «и большие

дела, чем эти, он сотворит» употреблен глагол в форме БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, и ее следовало бы переводить как «он будет творить дела больше этих». Возможно, здесь имеются в виду (1) географические пределы; (2) миссия благовестия среди языческих народов; или (3) пребывание Святого Духа в каждом верующем. См. [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «МОЛИТВА: СОЧЕТАНИЕ БЕЗГРАНИЧНОСТИ И ГРАНИЦ»](#).

14:13-14 «И о чем вы только ни попросите во имя Мое, то Я сделаю» Обратите внимание на обещание Иисуса ответить на наши молитвы, в основании которых лежит правильное понимание нами Его сущности и Его характера. В тексте Деян.7:59 Стефан молится Иисусу. В тексте 2Кор.12:8 Павел молится Иисусу. В текстах Ин.15:16 и 16:23 верующим сказано обращаться к Отцу. Молиться во имя Иисуса – это не значит произнести магическое заклинание в конце молитвы, но: молиться согласно воле Иисуса, с учетом Его Божественной сущности и Его характера.

Это хороший пример того, как важно и необходимо просмотреть параллельные тексты прежде, чем формулировать догматические выводы по конкретной библейской теме. Христианину следует тщательно сочетать и уравнивать положение «о чем вы только ни попросите» с другими необходимыми условиями:

1. «во имя Мое» (Ин.14:13-14; 15:7,16; 16:23);
2. «просите усердно, с неотступностью» (Мф.7:7-8; Лк.11:5-13; 18:1-8);
3. «если двое согласятся» (Мф.18:19);
4. «с верою» (Мф.21:22);
5. «не сомневаясь» (Мар.11:22-24; Иак.1:6-7);
6. «не из эгоистических побуждений» (Иак.4:2-3);
7. «соблюдая Его заповеди» (1Ин.3:22);
8. «в соответствии с Божьей волей» (Мф.6:10; 1Ин.5:14-15);

Имя Иисуса отражает и раскрывает Его характер. Оно представляет собой еще один способ, как обратиться к разуму и сердцу Иисуса. Это выражение часто встречается в Евангелии от Иоанна (ср. 14:13-14,26; 15:16; 16:23-26). Чем больше верующий становится подобным Христу, тем больше вероятность положительных ответов на его молитвы. Но, худшее, что может сделать Бог в духовном отношении для очень многих верующих – это ответить на их эгоистичные, материалистические молитвы. См. пояснение к 1Ин.3:22.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ДЕЙСТВЕННАЯ МОЛИТВА

□ **«Если»** Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.14:15-17

¹⁵"If you love Me, you will keep My commandments. ¹⁶I will ask the Father, and He will give you another Helper, that He may be with you forever; ¹⁷that is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it does not see Him or know Him, but you know Him because He abides with you and will be in you".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.14:15-17

¹⁵«Если вы будете любить Меня, то вы будете соблюдать Мои заповеди. ¹⁶Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Помощника, чтобы Он мог быть с вами вечно; ¹⁷то есть Духа истины, Которого мир не может принять, потому что он не видит Его и не знает Его, а вы знаете Его, потому что Он с вами пребывает и в вас будет».

14:15 «Если вы будете любить Меня, то вы будете соблюдать Мои заповеди» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Смирение, послушание – чрезвычайно важны (ср. 8:51; 14:23-24; 15:10; 1Ин.2:3-5; 3:22,24; 5:3; 2Ин.6; Лк.6:46). И в стихах 21, 23 и 24 подчеркивается

та же самая истина. Послушание Богу – доказательство истинности обращения (ср. Послания Иакова и 1-е Иоанна).

14:16

NASB, NKJV,

TEV

«другого Помощника»

NRSV

«другого Защитника»

NJB

«другого Утешителя»

Греческий термин «*allos*», переведенный как «другого», означает «другой того же рода/вида». Святого Духа называли «другой Иисус» (G. Campbell Morgan).

Второй греческий термин, «*paraklētos*», используется также в текстах 1Ин.2:1 по отношению к Иисусу (как заступнику, ходатаю) и Ин.14:26 и 16:7-14 по отношению к Святому Духу. Его этимологическое значение: «тот, кто находится рядом, и его призывают на помощь», притом, в юридическом смысле. Следовательно, наиболее точный его перевод – «Защитник». Слово «утешать/утешение» (*parakalēō*), образованное от того же греческого корня, употреблено в тексте 2Кор.1:3-11 по отношению к Отцу.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИИСУС И СВЯТОЙ ДУХ

□ «чтобы Он мог быть с вами вечно» Что касается Духа Святого, то по отношению к Нему употребляются три разных предлога:

1. «*meta*» (ст. 16), который означает «с, вместе»;
2. «*para*» (ст. 17), который означает «рядом, возле, близко»;
3. «*en*» (ст. 17), который означает «в, внутри».

Обратите внимание: Святой Дух находится вместе с нами, возле нас и внутри нас. Его задача – проявлять жизнь Иисуса в верующих. Он будет с нами до скончания века (ср. ст. 18; Мф.28:20).

Заметьте также, что Дух назван местоимением «Он». Это подразумевает, что Святой Дух – Личность. В переводе KJV Святой Дух обозначен местоимением «it» («это/оно»), поскольку в греческом языке слово «дух» – СРЕДНЕГО РОДА (ср. Ин.14:17,26; 15:26). Дух является третьей Ипостасью в Троице. Термина «Троица» в Библии нет, но, если Иисус – Бог, и Дух Святой – Личность, то это, несомненно, предполагает наличие определенного рода триединства. Бог – это единая Божественная Сущность, но проявляет Он себя в трех вечных и неизменных Лицах (ср. Мф.3:16-17; 28:19; Деян.2:33-34; Рим.8:9-10; 1Кор.12:4-6; 2Кор.1:21-22; 13:14; Еф.1:3-14; 2:18; 4:4-6; Тит.3:4-6; 1Пет.1:2). Касательно термина «вечно» [см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВЕЧНО, ВОВЕКИ \(ГРЕЧЕСКИЕ ИДИОМЫ\)»](#).

14:17 «Духа истины» У слова «истина» здесь тот же смысловой оттенок, что и в ст. 6 (ср. 15:26; 16:13; 1Ин.4:6). В этой фразе Дух описывается как (1) Божество и (2) как показывающий Божественность Отца. [См. ЧАСТНЫЕ ТЕМЫ «ПОНЯТИЕ 'ИСТИНА' В ТРУДАХ ИОАННА»](#) и [«ТЕМА ИСТИНЫ В ПИСАНИЯХ ИОАННА»](#).

□ «Которого» Форма СРЕДНЕГО РОДА употреблена для согласования с термином «дух» (*pneuma*). Однако, в ряде других текстов в греческом варианте используется местоимение МУЖСКОГО РОДА (ср. стихи 26; 15:26; 16:7,8,13,14). На самом деле Святой Дух не мужского и не женского рода; Он есть дух. Важно не забывать и то, что Он – полноценная Личность (ср. Еф.4:3; 1Фес.5:19).

□ «мир не может принять» Обрести Духа Святого возможно только посредством веры в Иисуса Христа (ср. 1:10-12). Дух обеспечивает верующих всем необходимым (ср. Рим.8:1-11). Мир неверующий не способен ни понять, ни оценить, ни принять духовные истины (ср. 1Кор.2:14).

□ «не знает...знаете» Похоже, это еще один случай употребления в Евангелии от Иоанна двусмысленных выражений. Древнееврейский подтекст этого термина подразумевает

глубокие, искренние личные взаимоотношения (ср. Быт.4:1; Иер.1:5), а греческий – акцентирует внимание на знании интеллектуальном. Евангелие – это и Личность, и необходимые познания.

□ **«Он с вами пребывает»** Пребывание в Боге – это главная идея в трудах апостола Иоанна. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИН 'ПРЕБЫВАНИЕ' В ТРУДАХ ИОАННА»](#). Отец пребывает в Сыне; Святой Дух пребывает в верующих, и верующие пребывают в Сыне. О пребывании говорится в форме НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ, т.е. это не какое-то единичное решение или эмоциональная реакция.

□ **«и в вас будет»** Это можно понимать как «среди вас» (МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО, ср. примечание в NRSV) или «в вас» (МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО, ср. NASB, NKJV, NRSV, TEV и NJB). Пребывание Бога в верующем – это чудесное обетование. Новый Завет утверждает, что все три Лица Троицы живут в христианине:

1. Иисус (Мф.28:20; Ин.14:20,23; 15:4-5; Рим.8:10; 2Кор.13:5; Гал.2:20; Еф.3:17; Кол.1:27);
2. Дух (Ин.14:16-17; Рим.8:11; 1Кор.3:16; 6:19; 2Тим.1:14);
3. Отец (Ин.14:23; 2Кор.6:16).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.14:18-24

¹⁸"I will not leave you as orphans; I will come to you. ¹⁹After a little while the world will no longer see Me, but you *will* see Me; because I live, you will live also. ²⁰In that day you will know that I am in My Father, and you in Me, and I in you. ²¹He who has My commandments and keeps them is the one who loves Me; and he who loves Me will be loved by My Father, and I will love him and will disclose Myself to him". ²²Judas (not Iscariot) said to Him, "Lord, what then has happened that You are going to disclose Yourself to us and not to the world?" ²³Jesus answered and said to him, "If anyone loves Me, he will keep My word; and My Father will love him, and We will come to him and make Our abode with him. ²⁴He who does not love Me does not keep My words; and the word which you hear is not Mine, but the Father's who sent Me".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.14:18-24

¹⁸«Я не оставлю вас сиротами; Я приду к вам. ¹⁹Еще совсем немного, и мир уже не увидит Меня, а вы увидите Меня; так как Я живу, то и вы будете жить. ²⁰В тот день вы узнаете, что Я в Отце Моем, и вы во Мне, и Я в вас. ²¹Тот, кто имеет Мои заповеди и соблюдает их, тот любит Меня; а кто любит Меня, тот будет возлюблен Отцом Моим; и Я буду любить его и буду являть Себя ему». ²²Иуда (не Искарот) сказал Ему: «Господи, что же тогда случилось, что Ты собираешься являть Себя нам, а не миру?» ²³Ответил Иисус и сказал ему: «Если кто-то будет любить Меня, тот будет соблюдать Мое слово; и Отец Мой будет любить его, и Мы придем к нему и сотворим Нашу обитель у него. ²⁴Тот, кто не любит Меня, тот не соблюдает Мои слова; слово же, которое вы слышите, не Мое, но – Отца, Который послал Меня».

14:18 «Я не оставлю вас сиротами; Я приду к вам» Иисус выполнил все Свои обещания, которые Он дал Своим ученикам, в воскресный вечер после Пасхи, когда Он, воскресший, первый раз пришел к ним в верхнюю комнату. Тем не менее, некоторые толкователи усматривают в этом контексте сошествие Святого Духа на Пятидесятницу.

14:19 «Еще совсем немного, и мир уже не увидит Меня, а вы увидите Меня» Стих 20 указывает на то, что здесь имеются в виду явления Иисуса Христа после Его воскресения. Этими словами воспользовался Иуда, чтобы в стихе 22 задать Иисусу следующий вопрос. Ученики все еще надеялись, что Он установит земное Мессианское Царство, и были очень обескуражены тем, что Иисус сказал: «и мир уже не увидит Меня». Но ответ Иисуса в стихах 23 и 24 на этот вопрос Иуды означал, что Он будет проявлять Себя в жизни каждого отдельного христианина, и, таким образом, мир увидит Его через них!

□ «так как Я живу, то и вы будете жить» Воскресением Иисуса Бог продемонстрировал Свое могущество и желание и готовность давать жизнь (ср. Рим.8:9-11; 1Кор.15).

14:20 «В тот день» Обычно в этом выражении видят эсхатологический смысл, но в данном случае это может относиться к явлениям Христа по Его воскресении, или же к сошествию Святого Духа на Пятидесятницу.

□ «вы узнаете» Термин «знать» часто используется с древнееврейским подтекстом, означающим глубокие личные взаимоотношения, но здесь за ним следует союз «что» (*hoti*), и это указывает на употребление его в смысле познания. У этого слова, как и у глагола «верить», два значения. Иоанн подбирает подобные слова, чтобы с их помощью излагать Евангелие. Верующие знают Иисуса (верят в Него), но они также знают и истину о Нем (верят, что).

□ «Я в Отце Моем, и вы во Мне, и Я в вас» Иоанн часто подчеркивает единство Иисуса с Отцом (ср. 10:38; 14:10-11; 17:21-23). И эту истину, что Отец и Иисус неразрывно связаны воедино, он дополняет тем, что Иисус со Своими последователями находится в таких же отношениях!

14:21 «Тот, кто имеет Мои заповеди и соблюдает их» В обоих случаях – форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. Смирение, послушание – чрезвычайно важны (ср. 15:10; Лк.6:46; 1Ин.5:3; 2Ин.6:). Послушание Богу – доказательство истинности обращения (ср. ст.23).

Апостолы были иудеями, и в своих писаниях они часто употребляли семитские идиоматические выражения. У иудеев каждое богослужение или поклонение начиналось молитвой из текста Вт.6:4-5, которая называется «*shema*», что означает: слушать, чтобы исполнять! В Евангелии от Иоанна этому уделяется особое внимание (ср. Иак.2:14-26).

□ «и буду являть Себя ему» Речь идет либо (1) о явлениях воскресшего Иисуса, либо (2) о Святом Духе: что Он будет послан, чтобы проявлять и созидать Христа в верующих (ср. ст. 26; Рим.8:29; Гал.4:19).

□ Иисус не сомневался и утверждал, что Он (1) представил людям Отца; (2) рассказал о Нем; и (3) явил Его им. Для верующих это авторитетное слово, сказанное Иисусом и записанное апостолами, является единственным источником достоверной информации о Боге и Его замыслах. Верующие утверждают, что авторитет Иисуса и Писания (верно истолкованного) – это авторитет наивысший и окончательный; разум же, опыт и предания полезны, но окончательным авторитетом они не обладают.

Четкой границы между деятельностью Духа и Сына не существует. Г. Кэмпбелл Морган [G. Campbell Morgan] говорит, что наилучшее имя для Святого Духа – «другой Иисус». [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИИСУС И СВЯТОЙ ДУХ».](#)

14:22 См. пояснение к стиху 19.

□ «Иуда (не Искарот)» Это было второе имя Фаддея (ср. Мф.10:3; Мар.3:18).

14:23 «Если» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Любовь учеников к Иисусу будет ясно видна в том, как они будут любить друг друга!

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.14:25-31

²⁵"These things I have spoken to you while abiding with you. ²⁶But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all that I said to you. ²⁷Peace I leave with you; My peace I give to you;

not as the world gives do I give to you. Do not let your heart be troubled, nor let it be fearful. ²⁸You heard that I said to you, 'I go away, and I will come to you'. If you loved Me, you would have rejoiced because I go to the Father, for the Father is greater than I. ²⁹Now I have told you before it happens, so that when it happens, you may believe. ³⁰I will not speak much more with you, for the ruler of the world is coming, and he has nothing in Me; ³¹but so that the world may know that I love the Father, I do exactly as the Father commanded Me. Get up, let us go from here".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.14:25-31

²⁵«Это Я сказал вам, находясь с вами. ²⁶Помощник же, Дух Святой, Которого пошлет Отец во имя Мое, Он будет учить вас всему и напоминать вам всё, что Я говорил вам. ²⁷Мир Я оставляю вам, Мой мир Я даю вам; не так, как мир дает, Я даю вам. Не позволяйте вашему сердцу горевать или устрашаться. ²⁸Вы слышали, что Я сказал вам: «Я уйду, и Я приду к вам». Если бы вы любили Меня, вы бы возрадовались, что Я иду к Отцу, ибо Отец больше Меня. ²⁹И теперь Я сказал вам прежде, чем это случится, чтобы, когда это произойдет, вы поверили. ³⁰Я уже не буду говорить вам много больше с вами, ибо идет правитель мира, и он ничего не имеет во Мне; ³¹но чтобы мир знал, что Я люблю Отца, Я делаю точно так, как Отец повелел Мне. Вставайте, идемте отсюда».

14:25 «Это» Имеется в виду всё то, о чем говорил и чему учил Иисус в верхней комнате (ср. 15:11; 16:1,4,6,25,33).

14:26 «Дух Святой» Во всем Евангелии от Иоанна третье Лицо Троицы названо так только здесь и в текстах 1:33 и 20:22. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СВЯТОЙ \(БОГ\)»](#). Вместе с тем, в этом Евангелии Он назван и другими именами (Утешитель, Дух истины, Дух).

В Новом Завете есть несколько текстов, в которых Святой Дух описывается личностными характеристиками (ср. Мар.3:29; Лк.12:12; Ин.14:26; 15:26; 16:7-15). Но в ряде текстов по отношению к Духу употреблено местоимение СРЕДНЕГО РОДА, поскольку греческое слово «дух» (*pneuma*) – существительное СРЕДНЕГО РОДА (ср. 14:17; Рим.8:26).

Здесь также необходимо сказать несколько слов по поводу концепции Троицы. Сам термин «Троица» в Библии отсутствует, но в нескольких текстах все три Лица единого и истинного Бога проявляют себя одновременно (ср. Мф.3:16-17; 28:19; Ин.14:26; Деян.2:32-33,38-39; Рим.1:1-4; 5:1,5; 8:1-4,8-10; 1Кор.12:4-6; 2Кор.1:21-22; 13:14; Гал.4:4-6; Еф.1:3-14,17; 2:18; 4:4-6; 2Фес.2:13; Тит.3:4-6; 1Пет.1:2). Если Иисус – Бог, а Святой Дух – Личность, то, с богословской точки зрения, у нас, как у монотеистов (ср. Вт.6:4-6), возникает необходимость в некоем «три-единстве»; не в последовательном их проявлении, а в значении трех вечно существующих Личностей!

[ЧАСТНАЯ ТЕМА: ТРОИЦА](#)

□ **«Которого пошлет Отец»** В ранней церкви (в четвертом веке) имела место ожесточенная борьба на почве вопроса: от Кого нисшел Святой Дух – от Отца (ср. Ин.3:34; Деян.2:33) или от Сына (ср. Ин.15:26; 16:7; Лк.24:49)? Богословской проблемой в спорах Ария и Афанасия было отношение к полноте, вечной Божественности и равенству между Богом-Отцом и Богом-Сыном.

□ **«будет учить вас всему»** Здесь следует кое-что уточнить. Дух не обучает верующих знаниям во всех сферах, а только лишь духовным истинам и, в особенности, всему, что имеет отношение к Личности Иисуса и Его служению, то есть, к Евангелию.

[ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЛИЧНОСТНЫЕ ЧЕРТЫ СВЯТОГО ДУХА](#)

□ **«и напоминать вам всё, что Я говорил вам»** Задачи у Святого Духа следующие: (1) обличать людей в их грехе; (2) приводить их к Христу; (3) крестить их во Христа; и (4) созидать Христа в них (ср. 16:7-15). Он также будет помогать апостолам вспоминать всё, что им говорил Иисус, и разъяснять смысл Им сказанного с тем, чтобы они могли записать это в Святых Писаниях. Иисус и Сам многое истолковывал апостолам после Своего воскресения и, в особенности, что Ветхий Завет говорит о Нем, и как он в Нем исполнился (ср. Лк.24:13 и след.).

14:27 «Мир Я оставляю вам, Мой мир Я даю вам» Мир, которым обладают верующие, зависит не от конкретных обстоятельств, а от покоя и порядка, основанного на Его обетованиях и Его присутствии (ср. 16:33; Фил.4:7; Кол.3:15).

Слово «мир» содержит в себе, одновременно, объективный смысл, т.е. примирение и восстановление отношений с Богом, и смысл субъективный, т.е. чувство личной безопасности и стабильности в трудных обстоятельствах. В нем отражена суть еврейского приветствия, «Шалом» (*Shalom*), в котором сочетается как отсутствие проблем, как таковых, так и наличие удовлетворенности, довольства и полноты жизни (ср. 20:19,21,26; 3Ин.14).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: МИР

□ **«Не позволяйте вашему сердцу горевать»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, которая обычно передает смысл прекращения действия, уже находящегося в процессе осуществления (ср. 14:1).

14:28 «Если бы вы любили Меня» Это – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА, как и в ст. 7, которое часто называют «противоречащим действительности». Будет гораздо лучше, если Иисус пойдет к Отцу и пришлет Духа, но ученики, конечно же, не понимали этого.

□ **«ибо Отец больше Меня»** Эти слова не являются утверждением о неравенстве Сына Отцу, а только лишь отражают взаимоотношения и взаимодействие внутри Троицы касательно искупления человечества (ср. 10:29-30). И эта подчиненность Сына существовала только на протяжении определенного промежутка времени (земной жизни Иисуса), когда Христос находился на земле ради осуществления плана Троиединого Бога, в который входило откровение и искупление (ср. 17:4-5; Фил.2:6-11). Однако, в некотором смысле, здесь отражается первенство Отца, Который послал Иисуса на землю (ср. 13:16; 1Кор.15:27-28; Еф.1:3-14).

14:29 «И теперь Я сказал вам прежде, чем это случится» Всё это Иисус делал с целью укрепить веру в Своих учениках (ср. 13:19; 16:4).

14:30

NASB **«правитель мира»**

NKJV, NRSV,

TEV **«правитель мира сего»**

NJB **«князь мира сего»**

Здесь имеется в виду сатана, сфера деятельности которого сейчас – земля (ср. 12:31; Еф.2:2; 2Кор.4:4). Возможно, что Иисус рассматривал приход Иуды, как приход сатаны (ср. 13:27).

□ **NASB, NKJV** **«он ничего не имеет во Мне»**

NRSV, TEV,

NJB **«у него нет никакой власти надо Мной»**

Смысл этих слов в том, что у сатаны нет никаких оснований для обвинения Иисуса, нет никакой власти над Ним, и нет абсолютно ничего общего с Ним. Джеймс Моффатт [James

Moffatt] перевел эту фразу как «он не имеет никакого влияния на Меня»; Уильям Ф. Бек [William F. Beck] – «у него нет никаких притязаний на Меня»; Новая английская Библия [New English Bible] – «никаких прав на Меня»; Новый Завет XX века [Twentieth Century New Testament] – «ничего общего со Мной».

14:31 «но чтобы мир знал» Сатана находится во власти Бога, и Бог употребляет его так, как это нужно для осуществления конечной цели – искупления человечества.

□ **«Вставайте, идемте отсюда»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Эту фразу истолковать очень трудно, поскольку она же встречается в Евангелиях от Матфея и Марка при описании событий в Гефсиманском саду, когда Иуда вместе с воинами приближаются к Иисусу. Почему она используется в контексте разговора в верхней комнате (главы 13-17) – точно неизвестно. Возможно, что Иисус ушел из верхней комнаты и всё еще продолжал наставлять Своих учеников по пути в Гефсиманию (ср. 18:1).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Объясните на основании стиха 1 разницу между теизмом, деизмом и христианством.
2. Объясните ветхозаветные истоки трех существительных из стиха 6.
3. Могли бы вы построить богословие молитвы, основываясь только лишь на стихе 13?
4. Какова главная задача Святого Духа? (как по отношению к грешникам, так и к спасенным)
5. Находится ли сатана во власти Бога?